

ДО/ТО

ДИРЕКТОРА НА/THE DIRECTOR OF

ЗАЯВЛЕНИЕ/APPLICATION

за предоставяне на право за продължително пребиваване на чужденец в Република България/For Granting of a Prolonged Residence Status to a Foreigner in the Republic of Bulgaria

От/From

имена на латиница по паспорт или заместващ го документ за пътуване /names inscribed in Latin characters as they appear in the passport or a valid document for travel substituting it

имена на кирилица/names inscribed in the Cyrillic alphabet

Роден/родена/ на/Born on в град/село in town/village

държава/country гражданство/Citizenship:

Паспорт или заместващ го документ за пътуване, серия, №/Passport or a valid document for travel substituting it, series, № издаден от /issued by , валиден до/valid until

Адрес в Република България: / Address in the Republic of Bulgaria: град/село town/village

..... област/district

.....ул./бул./str./blvd.бл./bl.

вх./entr, ет./fl, ап./app.....

тел. за връзка/ contact phone number

и електронен адрес за целите на кореспонденция и връчване на съобщения/and e-mail address for purposes of correspondence and notification on messages

Адрес на месторабота/address of employment (place of work)



.....
.....
Личен номер на чужденец (ЛНЧ)/Personal Foreigner's Number/PFN :
.....

Влязох в Република България на/ I entered the Republic of Bulgaria
on

през ГКПП/ through Border Check
Point/..... с виза тип/

with a visa type за срок от/for a period

of с цел/for the purpose of
.....

Моля да ми бъде предоставено право на продължително пребиваване в Република България в съответствие със Закона за чужденците в Република България (ЗЧРБ) на основание притежавана виза по чл. 15, чл. 1 от ЗЧРБ и / I am asking to be granted a prolonged residence status in the Republic of Bulgaria in accordance with the Law on the Foreigners in the Republic of Bulgaria (LFRB), based on visa under Art. 15, para 1 of the LFRB and:

☐ желая да извършвам работа като командирован или изпратен в рамките на предоставяне на услуги на територията на Република България след разрешение от органите на Министерството на труда и социалната политика по реда на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност – **чл. 24, ал. 1, т. 1** /with to work as seconded or sent employee within the provision of services on the territory of the republic of Bulgaria upon permit by the bodies of the Ministry of Labour and Social Policy under the Law on Labour Migration And Labour Mobility; - **Art. 24, para 1, item 1**;

☐ търговска дейност в страната, като в резултат на тази дейност са разкрити най-малко 10 работни места на пълно работно време за български граждани, поддържани за срока на пребиваването – **чл. 24, ал. 1 т. 2**/commercial activity in the country and as a result of this activity at least 10 full-time positions have been opened for Bulgarian citizens and maintained for the term of stay – **Art. 24, para 1, item 2**;

☐ аз съм чуждестранен специалист, пребиваващ в страната по силата на международни договори, по които Република България е страна - **чл. 24, ал. 1, т. 4**/ I am a foreign specialist staying in the country by force of international agreements to which the Republic of Bulgaria is a party - **Art. 24, para 1, item 4**;

☐ аз имам основание да ми бъде разрешено постоянно пребиваване - **чл. 24, ал. 1, т. 5**/ I have reason to be allowed permanent residence - **Art. 24, para 1, item 5**;

☐ аз съм представител на чуждестранно търговско дружество с регистрирано от Българската търговско-промишлена палата търговско представителство в Република България - **чл. 24, ал. 1, т. 6**/ I am a representative of a foreign trade company with commercial representation in the Republic of Bulgaria registered by the Bulgarian Chamber of Commerce and Industry - **Art. 24, para 1, item 6**;

□ аз съм финансово осигурен родител на български гражданин или на чужденец, който притежава разрешение за постоянно пребиваване - **чл. 24, ал. 1 т. 7/** *I am financially ensured parent of a Bulgarian citizen or foreigner who holds a permanent residence permit – Art. 24, para 1, item 7;*

□ аз съм постъпил на продължително лечение в лечебно заведение - **чл. 24, ал. 1, т. 8/** *I have been admitted to a medical establishment for continuous treatment - Art. 24, para 1, item 8;*

□ аз съм кореспондент на чуждестранно средство за масово осведомяване и имам акредитация в Република България - **чл. 24, ал. 1, т. 9/** *I am a correspondent of foreign mass media and have accreditation in the Republic of Bulgaria - Art. 24, para 1, item 9;*

□ аз съм получил право на пенсия съгласно законодателството на Република България, държавата си на произход или друга държава - **чл. 24, ал. 1, т. 10/** *I am entitled to pension pursuant to the legislation of the Republic of Bulgaria, of my home country or another country - Art. 24, para 1, item 10;*

□ аз съм член на семейството на чужденец, получил разрешение за продължително или за постоянно пребиваване, както и на чужденец, получил международна закрила - **чл. 24, ал. 1, т. 13/** *I am a family member of a foreigner, who has received extended or permanent residence permit, or of a foreigner, who has received international protection - Art. 24, para, 1, item 13;*

□ аз съм член на домакинството на чужденец по **чл. 23а, ал. 3** (персонал на дипломатически и консулски представителства) или негов частен домашен помощник - **чл. 24, ал. 1, т. 14/** *I am a member of the household of a foreigner under Art. 23a, para 3 (staff of diplomatic or consular representations), or of the foreigner's private domestic service staff - Art. 24, para 1, item 14;*

□ аз желая да извършвам дейност на свободна практика след разрешение от Министерството на труда и социалната политика - **чл. 24, ал. 1, т. 15/** *I wish to carry out a free-lance practice upon permit by the Ministry of Labour and Social Policy - Art. 24, para 1, item 15;*

□ аз желая да извършвам дейност с нестопанска цел след разрешение от Министерството на правосъдието или съм чуждестранен религиозен служител, поканен от централните ръководства на регистрираните вероизповедания - **чл. 24, ал. 1, т. 16/** *I wish to carry out a non-profit activity upon permit of the Ministry of Justice or I am a foreign religious servant, invited by the central management of the registered religions - Art. 24, para 1, item 16;*

□ аз съм получил статут на специална закрила по чл. 25 от Закона за борба с трафика на хора - **чл. 24, ал. 1, т. 17/** *I have acquired statute of special protection as per Art. 25 of the Anti- Human Trafficking Act - Art. 24, para 1, item 17;*

□ аз съм член на семейството на български гражданин - **чл. 24, ал. 1, т. 18/** *I am a family member of Bulgaria citizen - Art. 24, para 1, item 18;*

□ аз съм вложил сума, не по-малка от 600 000 лв., за придобиване на право на собственост върху недвижими имоти на територията на Република България или съм

собственник на повече от 50 на сто от капитала на българско търговско дружество - **чл. 24, ал. 1, т. 19:** *I have deposited no less than BGN 600 000 for acquiring ownership of real estate within the territory of the Republic of Bulgaria or I own more than 50 % of the share capital of Bulgarian trade company - Art. 24, para 1, item 19.*

аз съм извършил инвестиция в икономически необлагодетелствани региони по смисъла на Закона за насърчване на инвестициите чрез внасяне в капитала на българско търговско дружество на не по-малко от 250 000 лв. - **чл. 24, ал. 1 т. 20:** *I have made an investment in economically disadvantaged regions within the meaning of the Investment Promotion Act by depositing in the capital of a Bulgarian company not less than BGN 250 000 - Art. 24, para 1, item 20.*

аз желая да извършвам доброволески дейност в рамките на Европейската доброволеска служба - **чл. 24, ал. 1, т. 21:** *I wish to carry out volunteer work within the European Voluntary Service - Art. 24, para 1, item 21.*

аз съм член на семейството на чужденец с предоставено убежище, временна закрила или хуманитарен статут - **чл. 24, ал. 1, т. 21:** *I am a member of the family of a foreigner with granted asylum, temporary protection or humanitarian status - Art. 24, para 1, item 22.*

аз искам да извършвам дейност на свободна практика по смисъла на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност - **чл. 24а:** *I wish to carry out free-lance activity pursuant to the Law on Labour migration and labour mobility - Art. 24a.*

аз съм научен работник, със сключен договор за разработване на научноизследователски проект с научноизследователска организация със седалище в Република България - **чл. 24б, ал. 1:** *I am a researcher with concluded contracts for development of a research project with a research organization based in the Republic of Bulgaria - Art. 24b, para 1.*

аз съм член на семейството на научен работник на основание чл. 24, ал. 1, т. 13 - **чл. 24б, ал. 6:** *I am a member of the family of a researcher on the basis of Art. 24, para 1, item 13 - Art. 24b, para 6.*

аз съм приет като научен работник в друга държава - членка на Европейския съюз, и ще извършвам част от своите научни изследвания в Република България за срок до 180 дни в рамките на всеки период от 360 дни на основание на договор, сключен с научноизследователска организация в първата държава членка - **чл. 24б, ал. 7:** *I have been admitted as a researcher in another Member State of the European Union and will carry out part of my scientific research in the Republic of Bulgaria for up to 180 days within each period of 360 day period on the basis of a contract concluded with a research organization in the first Member State - Art. 24b, para 7.*

аз приглеждам валидно разрешение за пребиваване, издадено от първата държава членка, и възнамерявам да проведа част от научното си изследване в научноизследователската организация на територията на република България за срок, по-дълъг от 180 дни, но не повече от две години - **чл. 24б, ал. 9:** *I have a valid residence permit issued by the first Member State and intent to carry out part of my scientific research at a research organization on the territory of the Republic of Bulgaria for a period longer than 180 days, but not more than two years - Art. 24b, para 9.*

□ аз съм член на семейство на научен работник по чл. 24б, ал. 12 и притежавам валидно разрешение за пребиваване, издадено от първата държава членка – за срока до изтичане на разрешението за пребиваване на научния работник на територията на Република България – **чл. 24б, ал. 15** / *I am a member of the family of a researcher under para 12 of the LFRB and I have a valide residence permit issued by the first Member State – for the period until the expiration of the residence permit of the researcher on the territory of the Republic of Bulgaria – Art. 24b, para 15;*

□ аз съм получил разрешение за продължително пребиваване по ал. 1 или 12 и в срок до 7 работни дни след приключване на научноизследователски проект съм подал заявление в Агенцията по заетостта за регистрация като търсещо работа лице съгласно Закона за насърчаване на заетостта – **чл. 24б, ал. 18** / *I have received a prolonged residence permit under para 1 or 12, who within 7 working days after the completion of a research project has submitted an application to the Employment Agency for registration as a job seeker in accordance with the Employment Promotion Act.- 24b, para 18;*

□ аз съм приет като студент в редовна форма на обучение във висше училище в Република България – **чл. 24в, ал. 1** / *I have been accepted as a student in full-time instruction at a higher education institution in the Republic of Bulgaria – Art. 24c, para 1;*

□ аз съм от български произход и съм приет като студент в редовна форма на обучение във висше училище в Република България и мога да представя документ за български произход – **чл. 24в, ал. 3** / *I have Bulgarian origin and have been admitted as a full-time student in a higher school in the Repulic of Bulgaria and I can present a document proving my Bulgarian origin – Art. 24c, para 3;*

□ аз съм чуждестранен студент и ще провеждам част от обучението си на територията на Република България, притежавам валидно разрешение за пребиваване, издадено от друга държава – членка на Европейския съюз, и съм обхванат от програма на Съюза или многостранна програма, предвиждаща обучение в повече от една държава членка, или от споразумение между две или повече висши училища, от които поне едното е българско, и имам право на влизане и престой с цел провеждане на част от обучението ми във висше училище от една или няколко втори държави членки – **чл. 24в, ал. 4** / *I am a foreign student and will conduct part of my studies on the territory of Republic of Bulgaria and I hold a valid residence permit issued by another Member State of the European Union and I am covered by a Union programme or a multilateral programme providing for training in more than one Member State, or by agreement between two or more higher education institutions, at least one of which is Bulgarian, and I have the right to enter and stay for purpose of conducting part of my higher education in one or more other Member States – Art. 24c, para 4;*

□ аз съм чуждестранен студент и ще провеждам част от обучението си във висше училище на територията на Република България, притежавам виза по чл. 15, ал. 1 и не съм обхванат от програма или от споразумение по ал. 4 - **чл. 24в, ал. 8** / *I am a foreign student and will conduct part of my studies in a higher on the territory of the Republic of Bulgaria, I have a visa under Art. 15, para 1 and I am not covered by a programme or an agreement under para 4 - Art. 24c, para 8;*

□ аз съм ученик, притежавам виза по чл. 15, ал. 1 и съм приет за обучение в средната



степен на образование в рамките на програма за ученически обмен - **чл. 24в, ал. 9** / *I am a student, I hold a visa under Art. 15 and I have been admitted for training in the secondary level of education within the framework of a student exchange program - Art. para 9;*

□ аз съм стажант по чл. 38а от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност и притежавам виза по чл. 15, ал. 1 - **чл. 24в, ал. 11** / *I am an intern under Art. 38a of the Law on Labour Migration and I hold a visa under Art. 15, para. 1 - Art 24c, para 11;*

□ аз съм чужденец, получил разрешение за продължително пребиваване в република България и в 7 дневен срок след приключване на обучението ми като студент в редовна форма на обучение във висше училище в Република България съм подал заявление в Агенцията по заетостта за регистрация като търсещо работа лице съгласно Закона за насърчаване на заетостта. Настоящото заявление подавам не по-късно от 30 дни преди изтичане на разрешения ми срок на пребиваване - **чл. 24в, ал. 13** / *I am foreigner with a proloed residence permit in the Republic of Bulgaria and within 7 working days after completing my studies as a full-time student at a higher scool in the Republic of Bulgaria I have submitted an application to the Employment Agency for registration as a job seeker under the Low of Promotion of Employment. The present application I submit at least 30 days before the expiration of the permitted period of residence - Art. 24c, para 13;*

□ аз съм член на семейство на дългосрочно пребиваващ чужденец - **чл. 24е, ал. 1 и 4** / *I am family member of the long-term residing foreigner - Art 24f, para 1 and 4;*

□ аз съм участник във висящо административно или наказателно производство, образувано по чл. 227, ал.3 и 5 от Наказателния кодекс - **чл. 24з** / *I participate in a pending administrative or criminal proceedings initiated under Art. 227, para 3 and 5 of the Penal Code - Art. 24h;*

□ аз съм член на семейството на български гражданин, който е упражнил правото си на свободно движение, и притежавам валидно разрешение за пребиваване като член на семейство на гражданин на Съюза, издадено от друга държава - членка на Европейския съюз - **чл. 24м** / *I am a family member of a blgarian citizen who has exercised his/her right offree movement and Ihold a valid document as a family member of a citizen of the European Union, issued by another Member State of the European Union - Art. 24L;*

□ аз имам заслуги към Република България в обществената и икономическата сфера, в областта на националната сигурност, науката, технологията, културата или спорта или е налице държавен интерес - **чл. 25а**/ *I have contribution to the Republic of Bulgaria in the public and economic sphere, in the sphere of the national security, science, technology, culture or sport, or there is state interest at stake - Art. 25a;*

□ аз съм военнослужещ или член на цивилния компонент на структура на Организацията на Северноатлантическия договор (НАТО), разположена в Република България/ аз съм зависимо лице от военнослужещ или член на цивилния компонент на структура на Организацията на Северноатлантическия договор (НАТО) по смисъла на закона - **чл. 25д**/ *I am a servicemen/member of the troops or a member of the civilian component of NATO structure located in the Republic of Bulgaria /I am dependent of a serviceman/member of the troops or a member of the civilian component of NATO structure*

located in the Republic of Bulgaria - **Art. 25e**;

☐ аз съм непридружено/изоставено дете и не съм поискал/поискала закрила по Закона за убежището и бежанците/отказана ми е международна закрила - **чл. 28а, ал. 1** / *I am an unaccompanied/abandoned child, and I have not applied for protection under the Law on Asylum and Refugees or the international protection was refused - Art. 28a, para 1*;

☐ аз съм влязъл в Република България като непридружено/изоставено дете и не съм поискал/поискала закрила по Закона за убежището и бежанците/отказа ми е международна закрила и са налице хуманитарни причини - **чл. 28а, ал. 2** / *I was an unaccompanied/ abandoned child and I have not applied for protection under the Law on Asylum and Refugees or the international protection was refused - Art. 28a, para 2*;

☐ аз съм получил разрешение за дългосрочно пребиваване в друга държава – членка на Европейския съюз, и / *I have obtained a long-term residence permit in another Member State of the European Union and*:

☐ аз съм работник, служител или самостоятелно заето лице в Република България - **чл. 33а, ал. 1, т. 1** / *I am a worker, employee or a self-employed person in the Republic of Bulgaria - Art. 33a, para 1, item 1*;

☐ искам да пребивавам с цел обучение, включително професионално обучение, в учебно заведение - **чл. 33а, ал. 1, т. 2** / *I wish to reside for the purpose of education, including vocational training at an educational institution - Art. 33a, para 1, item 2*;

☐ искам да пребивавам с друга цел - **чл. 33а, ал. 1, т. 3** / *I wish to reside with another purpose – Art. 33a, para 1, item 3*;

☐ аз съм член на семейство на чужденец, получил разрешение за пребиваване в Република България въз основа на разрешено дългосрочно пребиваване в друга държава – членка на Европейския съюз, където семейството ни е създадено - **чл. 33г, ал. 1** / *I am a family member of a foreigner who have obtained a residence in the Republic of Bulgaria on the ground of a long-term residence permit in another Member State of the European Union where our family was set up - Art. 33d, para 1*;

☐ аз съм член на семейството на притежател на Синя карта, издадена от Република България - **чл. 33о, ал. 1** / *I am a family member of a Blue Card holder, issued by the Republic of Bulgaria - Art. 33n, para 1*;

☐ аз съм член на семейство на притежател на Синя карта на ЕС, издадена от друга държава – членка на Европейския съюз, който се е преместил в Република България, съгласно чл. 33 л, ал. 1 и семейството ми вече се е събрало в тази държава членка - **чл. 33о, ал. 7** / *I am a family member of a holder of EU Blue Card, in issued another Member State of the European Union, who moved to the Republic of Bulgaria in accordance with Art.33k, para 1 and my family has already been reunified in that Member State - Art. 33n, para 7*;

☐ аз съм член на семейството на притежател на Синя карта на ЕС и желая да получа самостоятелно разрешение за продължително пребиваване при условията на чл. 24е, ал. 4 - **чл. 33о, ал. 12** / *I am a family member of a holder of an “EU Blue Card” and I wish obtain*

an independent prolonged residence permit under the terms of Art. 24f, para 4 - **Art. 33n, para 12;**

☐ аз съм член на семейство на притежател на разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, и желая да получа разрешение на основание чл. 24, ал. 1, т. 13, като отговарям на условията по чл. 24, ал. 2 и е взето положително решение за събиране на семейството - **чл. 33р, ал. 1** / *I am a family member of a foreigner who holds a permit as an intra-corporate transferee and obtain a permit for a prolonged residence on the grounds of Art. 24, para 1, item 13. I meet the conditions under Art. 24, para 2 and a have positive decision to reunite our family has already been issued - **Art. 33p, para 1;***

☐ аз съм член на семейство на притежател на разрешение за лице, получило пребиваване при условията на вътрешнокорпоративен трансфер от друга държава – членка на ЕС, и преместено при вътрешнокорпоративен трансфер при условията на дългосрочна мобилност в република България; желая да получа разрешение за продължително пребиваване и имам валидно разрешение за пребиваване като член на семейство, издадено от другата държава членка / *I am a family member of a foreigner who holds a permit as an intra-corporate transferee issued by another member State and who moved to the Repulic of Bulgaria under the conditions of long-term mobility;I wish to obtain a permit for residence and hold a valid permit as a family member issued in the first Member State;*

☐ аз съм лице с предоставен статут на лице без гражданство в Република България, но не отговарям на условията за разрешаване на постоянно или дългосрочно пребиваване на територията на Република България - **чл. 21и, ал. 4** / *I have been granted with a status of statelessness by the Republic of Bulgaria and do not meet the requirements for acquiring a permanent or long-term residence on the territory of the Republic of Bulgaria – **Art. 21i, para 4.***

Допълнителна информация, свързана с настоящото заявление / ако е необходимо/ Additional information linked to the present application /if necessary/ :

.....
.....
.....
.....

Прилагам следните документи/ Please, find enclosed the following documents/:

1. Копие от паспорт или заместващия го документ за пътуване/A copy of passport or a valid document substituting it;
2. (Ако е приложимо) Копие от виза по чл. 15, ал. 1 от ЗЧРБ /(If applicable) A copy of visa under Art. 15, para 1, of the LFRB;
3. (Ако е приложимо) Копие от документ, удостоверяващ заплащането на такса/(K

applicable) A copy of document certifying the executed payment of a tax

.....
.....
.....
.....
.....

Желая връчването на съобщенията да се осъществява чрез/for the purposes of correspondence I would like to receive the notification messages via:

☐ Персонален профил, регистриран в информационната система за сигурно електронно връчване като модул на Единния портал за достъп до електронни административни услуги/ a personal profile registered in the information system for secure electronic serving as a module of the Single Gateway to Access to Electronic Administrative Services within the meaning of the Electronic Government Act,

.....
.....
.....
.....

☐ електронна поща, която позволява получаване на съобщение, съдържащо информация за изтегляне на съставения документ/e-mail address allowing the receipt of a messages containing information to download the compiled document from an electronic serving system

.....

☐ Декларирам, че в 3-дневен срок от изпращането на електронното съобщение от дирекция „Миграция” или отдел/сектори/групи „Миграция” при областните дирекции на МВР ще изпратя потвърждение за получаването/

I, the undersigned, declare that I will confirm the receipt of the electronic message from Migration Directorate or department/units/groups “Migraton” at the Regional Directorates of the Ministry of Interior within 3 (three) days after the message has been sent.

☐ факс/fax

☐ адрес за кореспонденция/address for the purposes of correspondence and notification on messages

Дата/Date:

Подпис на заявителя/Applicant's signature:

Приел заявлението/Application accepted by:

.....

/имената и подпис на служителя/ /Official's names and signature/

Служебна информация:

/Official information/

Предоставено право на продължително пребиваване на чужденец в Република България

по чл. от ЗЧРБ до

дата

Наложени принудителни административни мерки/ Coercive administrative measures imposed

.....

.....

For official use only:

Granted status of prolonged residence to a foreigner in the Repulic of Bulgaria under Art.

the LFRB till

Date:

Заплатена такса/ Payed Taxe:

Подпис на служителя:

/имена и подпис на служителя/

Servant's signature

/ Servant's names and signature/